

**OLTREOCEANO**  
**Rivista sulle migrazioni**

INSTRUCTIONS POUR LES AUTEURS

1. Remettre à Silvana Serafin ([silvana.serafin@uniud.it](mailto:silvana.serafin@uniud.it)):
  - a. avant le **15 mars** de chaque année:
    - i. le titre de l'article;
    - ii. le résumé dans la langue de l'article (2.000 caractères au maximum);
    - iii. une notice bio-bibliographique de l'auteur en anglais (300/400 caractères);
  - b. avant le **15 mai** de chaque année:
    - i. l'article qui ne devra pas dépasser les **24.000** caractères –espaces, notes et bibliographie incluses– et qui comprendra également un résumé de 2.000 caractères dans la langue du texte et en anglais. Aucun délai ne sera accordé, ni un nombre plus élevé de caractères;
    - ii. les données suivantes pour OJS:  
TITRE: en italien, en anglais et dans la langue de l'article  
RÉSUMÉ: en italien, en anglais et dans la langue de l'article (au maximum 2.000 caractères chacun)  
MOTS-CLÉS: en italien, en anglais et dans la langue de l'article  
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES  
PRÉNOM DE L'AUTEUR  
NOM DE L'AUTEUR  
E-MAIL  
NATIONALITÉ  
URL  
ORCID  
AFFILIATION
  - c. avant le **15 juillet** de chaque année: l'article modifié en fonction des suggestions signalées par les évaluateurs.
2. Les contributions peuvent être rédigées dans l'une de ces langues:
  - a. italien
  - b. français
  - c. anglais
  - d. espagnol
  - e. éventuellement en d'autres langues selon l'intérêt scientifique.
3. Les contributions seront soumises:
  - a. en premier lieu, au jugement du comité de rédaction pour décider de leur conformité aux domaines de savoir et aux normes scientifiques de la revue, de même que pour détecter d'éventuels plagiats grâce à des logiciels comme CrossCheck ou SafeAssign;
  - b. en second lieu, au jugement de deux évaluateurs externes selon la procédure en double aveugle. Au cas où les deux évaluations par les pairs seraient discordantes, la revue demandera une troisième appréciation.
4. Les évaluateurs externes remettront anonymement les rapports qu'ils auront rédigés selon un Protocole comprenant:
  - a. l'indication de l'échéance pour la remise du rapport (trois semaines);
  - b. une évaluation finale (acceptation de l'article sans révision; acceptation de l'article avec une révision mineure; nécessité d'une révision majeure de l'article; rejet de l'article);
  - c. une évaluation de: la pertinence de l'étude par rapport aux domaines de savoir; l'originalité, la nouveauté et la pertinence des résultats de la recherche; la cohérence du langage critique; la précision méthodologique et l'organisation du discours; l'adéquation et l'actualité de la bibliographie; l'exactitude formelle et la clarté expressive;
  - d. un bref commentaire.
5. La revue communiquera la date d'acceptation définitive de la contribution.
6. Les articles inédits qui seront acceptés feront l'objet d'une publication imprimée et/ou numérique.

## PROTOCOLE POUR LA MISE EN FORME

1. Mise en page:
  - a. marge supérieure: 2,5 cm; marges inférieure et latérales: 2 cm;
  - b. dimensions du papier: 21 cm x 29,7 cm;
  - c. en-tête et pied de page: 1,75 cm;
  - d. numéro de page: en bas, au centre.
2. Titre de l'article:
  - a. Times New Roman 12;
  - b. en lettres capitales;
  - c. alignement au centre;
  - d. interligne 1;
  - e. s'il y a un sous-titre, on mettra un point après le titre (p. ex. FRONTIÈRES POREUSES. PEAU ET REPRÉSENTATION DANS QUATRE NARRATIONS DE LA MODERNITÉ).
3. Prénom et nom de l'auteur (après une ligne vide):
  - a. Times New Roman 12;
  - b. capitales initiales;
  - c. alignement au centre;
  - d. interligne 1;
  - e. N.B.: dans le cas d'une traduction, indiquer le nom du traducteur à la fin du texte, en laissant une ligne vide après le corps du texte. On mettra son nom entre parenthèses, alignement justifié, selon la formule suivante: (Traduction de [Langue originale] de [Traducteur]).
4. Établissement d'appartenance:
  - a. l'indiquer dans une note de bas de page dont l'appel se fera par un astérisque, au lieu de la numérotation, en utilisant le mode automatique du programme d'écriture (p. ex. Silvana Serafin\*).
5. Résumé dans la langue de l'article de 2.000 caractères au maximum (après deux lignes vides), 5 mots-clés au maximum dans la langue de l'article (après une ligne vide), titre et résumé en anglais de 2.000 caractères au maximum (après une ligne vide), 5 mots-clés en anglais au maximum (après une ligne vide):
  - a. Times New Roman 10;
  - b. en lettres minuscules;
  - c. alignement justifié;
  - d. interligne 1.
6. Épigraphes:
  - a. en italique;
  - b. alignement à droite;
  - c. nom de l'auteur et numéro de la page dont a été tirée la citation entre parenthèses, p. ex.:

*Il y a enfin, quand l'on a faim et soif,  
quelqu'un qui vous chasse*  
(Rimbaud 210)
7. Titres des sections (après deux lignes vides):
  - a. Times New Roman 12;
  - b. en lettres minuscules;
  - c. en gras;
  - d. alignement justifié;
  - e. interligne 1;
  - f. sans point final.
8. Corps du texte (après une ligne vide):
  - a. Times New Roman 12;
  - b. alignement justifié;
  - c. interligne 1;
  - d. retrait de 0,5 cm à partir du deuxième paragraphe de la section.
9. Notes de bas de page:
  - a. Times New Roman 10;
  - b. alignement justifié;
  - c. interligne 1;

- d. leur fonction doit être strictement explicative; veiller à ce qu'elles soient très brèves;
  - e. les appels de notes en chiffres arabes progressifs se placent avant tout signe de ponctuation (p. ex. Devoto-Oli<sup>1</sup>).
10. Références bibliographiques:
- a. indiquer entre parenthèses dans le corps du texte:
    - i. le nom de l'auteur et le numéro de la page (Anderson 127);
    - ii. le nom de l'auteur, l'année de publication, si l'on cite plusieurs ouvrages du même auteur, et le numéro de la page (Ferrer 2020: 89);
    - iii. le numéro de la page, lorsque l'auteur a été cité dans la ligne précédente et qu'il n'y a aucun doute sur la référence (127);
    - iv. le numéro de la page, lorsque la citation est tirée de l'ouvrage principal sur lequel l'article est centré et pourvu que la référence soit claire (33);
  - b. ne pas avoir recours aux abréviations *ibidem*, *ibid.*, *ivi* ou *op. cit.*, mais répéter la référence entre parenthèses;
  - c. indiquer tous les chiffres des numéros de page (p. ex. 12-17);
  - d. pour un intervalle ouvert de pages, employer la formule "et suivantes", au lieu des abréviations "et s." ou "et suiv."
11. Bibliographie finale:
- a. Times New Roman 10;
  - b. retrait saillant de 0,5 cm;
  - c. cette section doit s'intituler **Œuvres citées**;
  - d. ne répertorier que les œuvres citées dans le texte;
  - e. inclure les sources en ligne en indiquant la date de consultation;
  - f. éliminer les mots "éditeur" et "éditions" dans la référence à la maison d'édition.

### Modèles de référence bibliographique

- a. Livre:  
Nom, P. (année): *Titre de l'ouvrage*. Lieu: Maison d'édition.  
Ex.  
Oustinoff, M. (2003): *La Traduction*. Paris: Puf.
- b. Livres d'un même auteur:  
Nom, P. (année): *Titre de l'ouvrage*. Lieu: Maison d'édition.  
Nom, P. (année): *Titre de l'ouvrage*. Lieu: Maison d'édition.  
Ex.  
Benedetti, M. (1977): *El escritor latinoamericano*. México: Nueva Imagen.  
Benedetti, M. (1979): *El recurso del supremo patriarca*. México: Nueva Imagen.
- c. Livre écrit par deux ou trois auteurs:  
Nom, P. & Nom, P. (année): *Titre de l'ouvrage*. Lieu: Maison d'édition.  
Nom, P.; Nom, P. & Nom, P. (année): *Titre de l'ouvrage*. Lieu: Maison d'édition.  
Ex.  
Gillespie, P. & Lerner, N. (2000): *The Allyn and Bacon Guide to Peer Tutoring*. Boston: Allyn.
- d. Livre écrit par quatre auteurs ou plus:  
Nom, P. & al. (année): *Titre de l'ouvrage*. Lieu: Maison d'édition.  
Ex.  
Kohut, K. & al. (2005): *Literatura peruana*. Madrid: Iberoamericana.
- e. Livre ou article sans auteur:  
Titre de l'encyclopédie (année): Entrée. Lieu: Maison d'édition.  
Titre du journal (année/mois/jour): Titre de l'article, p.  
Ex.  
Encyclopedia of Indiana (1993): entrée Emigration. New York: Somerset.  
Corriere della Sera (2005/10/12): L'America di domani, p. 6.

- f. Livre dont l'édition n'est pas la première:  
 Nom, P. (année): *Titre de l'ouvrage*, année de la première édition. Lieu: Maison d'édition.  
 Ex.  
 Bellini, G. (1997): *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, 1985. Madrid: Cátedra.
- g. Article de revue:  
 Nom, P. (année): Titre de l'article. *Titre de la revue*, vol., n., pp.  
 Ex.  
 Barros Léméz, Á. de (1988): La larga marcha de lo verosímil: narrativa uruguayana del siglo XX. *Casa de las Américas*, 170, 1, pp. 35-68.  
 Peavler, T. J. (1986): Perspectiva, voz y distancia en *El llano en llamas*. *Revista Hispania*, 69, 4, pp. 845-852.  
 Snow, C. P. (1960): Italo Svevo. *Essays and Studies*, 14, pp. 69-77.
- h. Article de revue avec éditeurs scientifiques:  
 Nom, P. (année): Titre de l'article. *Titre de la revue*, n. Numéro spécial P. Nom & P. Nom (Éds), *Titre* (pp.).  
 Ex.  
 Serafin, S. (2016): Resiliencia e speranza: Dalla realtà del terremoto alla letteratura dei terremoti. *Oltreoceano*, 12. Numéro spécial S. Serafin & A. Ferraro (Éds), *Terremoto e terremoti* (pp. 11-22).
- i. Article dans un ouvrage collectif:  
 Nom, P. (année): Titre de l'article. In P. Nom (Éd.), *Titre de l'ouvrage* (pp.). Lieu: Maison d'édition.  
 Ex.  
 Alexie, S. (1998): Reservation Drive-In. In J. Kitses & G. Rickman (Éds), *The Western Reader* (pp. 255-258). New York: Limelight.  
 Pasolini, P. P. (1981): Appunti per un poema sul Terzo Mondo. In P. P. Pasolini, *Corpi e luoghi* (pp. 35-44). M. Mancini & G. Perrella (Éds). Rome: Theorema.  
 Toury, G. (1985): A Rationale for Descriptive Translation Studies. In T. Hermans (Éd.), *The Manipulation of Literature*, Actes du colloque de Naples, 3-7 janvier 1984 (pp. 231-239). Londres & Sydney: Croom Helm.
- j. Ouvrages traduits:  
 Nom, P. (année): *Titre de l'ouvrage*. P. Nom (Trad.). Lieu: Maison d'édition.  
 Ex.  
 Berman, A. (1997): *La prova dell'estraneo*. C. Facchin (Trad.). In A. Berman, *Cultura e traduzione nella Germania romantica* (pp. 35-62). Macerata: Quodlibet.  
 Kellman, S. G. (2007): *Scrivere tra le lingue*. F. Sinopoli (Trad.). Troina (EN): Città aperta.
- k. Interview:  
 Nom, P. (année): Interview à Prénom Nom. *Titre de la revue*, vol., pp.  
 Nom, P. (année): Titre de l'interview. *Titre de la revue*, vol., pp.  
 Ex.  
 Felice, M. (2019): Interview à Felicia Mihali. *Le Matin*, 15, pp. 9-17.  
 Malkin, J. (2004, janvier): Buddhism is the Most Radical and Civilized Choice. *Shambhala Sun Journal*, pp. 13-16.
- l. Films et émissions:  
 Nom, P. (année): *Titre du film*. Société de production.  
 Ex.  
 Gerwig, G. (2019): *Piccole donne*.  
 Daniels, G. & Schur, M. (2015): *Parks and Recreation*. Deedle-Dee Productions and Universal Media Studios.  
 Zuleta, I. (2019): Conversaciones con Nicolás Winazki. TN central. Todo Noticias. Buenos Aires: TV Argentina.
- m. Sources en ligne:  
 Nom, P. (année): Titre de l'article. Tiré de <http://...> (Consulté le gg/mm/aaaa).  
 Ex.  
 Fusaro, D. (2017): Max Weber. La sociologia. Tiré de <http://www.filosofico.net/weber.htm> (Consulté le 15/05/2019).

## NORMES DE RÉDACTION

1. Mots en langue étrangère: en italique.
2. Mots à mettre en évidence: entre guillemets anglais doubles (“...”).
3. Titres de films, de représentations théâtrales, de chansons et didascalies: en italique.
4. Citations:
  - a. de moins de trois lignes: en caractère romain et entre guillemets français («...») dans le corps du texte;
  - b. de plus de trois lignes: les séparer du corps du texte d’une ligne, les transcrire sans guillemets ni [...], Times New Roman 10, interligne 1, retrait de 0,5 cm à gauche et alignement à droite;
  - c. de second niveau: entre guillemets anglais (“ ”);
  - d. à l’intérieur des parenthèses: indiquer leur référence bibliographique entre crochets;
  - e. omissions dans une citation: les indiquer avec trois points de suspension entre crochets [...].
5. Incises: entre tirets précédés et suivis d’une espace (p. ex.: e come dice Jameson – notoriamente un esperto nel settore – l’utopia...). N.B.: Dans les articles rédigés en français, en espagnol et en anglais, le tiret ne doit pas être séparé du texte de l’incise (p. ex.: et comme le dit Jameson –expert réputé dans ce domaine– l’utopie...).
6. Nombres:
  - a. de 0 à 100 inclus, s’expriment en lettres (p. ex. zéro, un, deux, vingt-trois, quatre-vingt-sept, cent, etc.);
  - b. supérieurs à 100, s’expriment en chiffres (p. ex. 103, 1.280, 15.756), à l’exception des multiples de cent et de mille.
7. Données (résultats d’expériences, pourcentages, etc.): en chiffres.
8. Décennies et siècles: en lettres, les premières, et en chiffres romains, les seconds (p. ex. les années soixante, le XX<sup>e</sup> siècle).
9. Dates: le jour et l’année en chiffres, le mois en lettres (p. ex. le 4 mars 1765).
10. Événements historiques: veiller à l’emploi des majuscules (p. ex. la Première Guerre mondiale)
11. Sigles et acronymes: sans points (p. ex. ANPI).
12. Signes de ponctuation doubles: ils ne devront pas être précédés d’une espace; les guillemets français ne devront pas être séparés du texte cité (p. ex. Est-ce vrai?; L’auteur écrit: «La production littéraire devient...»).